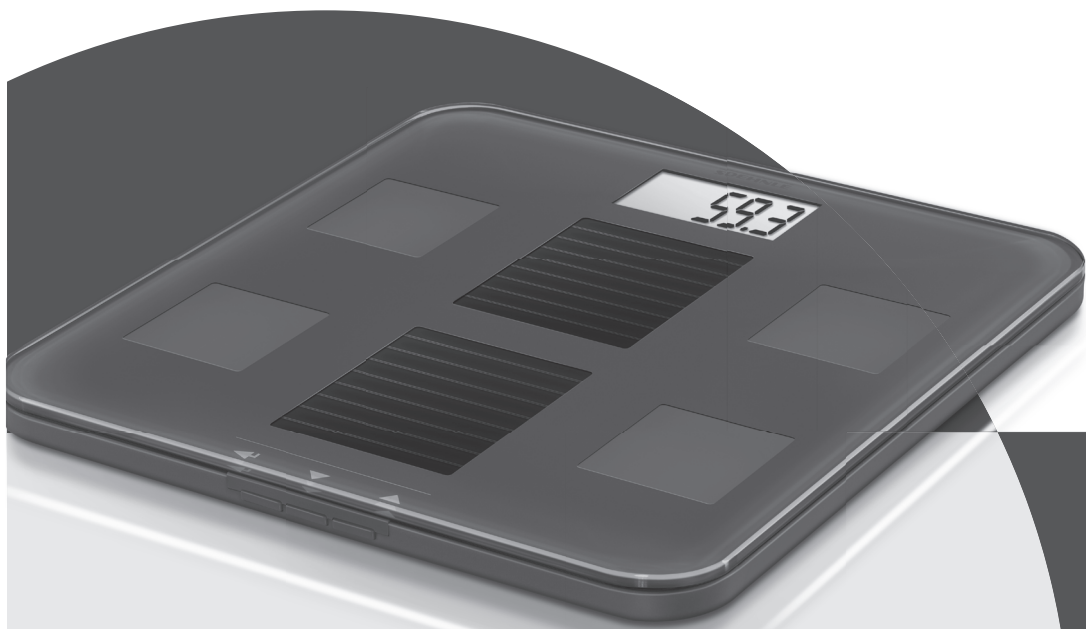








SOEHNLE

SOLAR FIT



BEDIENUNGSANLEITUNG	2
OPERATING INSTRUCTIONS	3
MODE D'EMPLOI	4
ISTRUZIONI PER L'USO	5
GEbruIKSAANWIJZING	6
INSTRUCCIONES DE MANEJO	7



Alter/Age	  					  				
	-	✓	+	++	✓	-	✓	+	++	✓
10-12	< 12	12-23	23-30	> 30	> 60	< 8	8-18	18-24	> 24	> 64
12-18	< 15	15-25	25-33	> 33	> 58,5	< 8	8-18	18-24	> 24	> 63,5
18-30	< 20	20-29	29-36	> 36	> 56	< 8	8-18	18-24	> 24	> 62,5
30-40	< 22	22-31	31-38	> 38	> 53	< 11	11-20	20-26	> 26	> 61
40-50	< 24	24-33	33-40	> 40	> 52	< 13	13-22	22-28	> 28	> 60
50-60	< 26	26-35	35-42	> 42	> 51	< 15	15-24	24-30	> 30	> 59
60 +	< 28	28-37	37-47	> 47	> 50	< 17	17-26	26-34	> 34	> 58

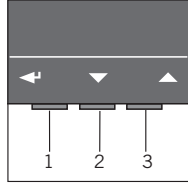


Körperfettanteil, body fat content, taux de graisse, percentuale di grasso, lichaamsvetaandeel, procentaje de la grasa corporal, procentagem de gordura corporal, fedtprocent, andelen kroppsfett, ehon rasvapitoisuutesi, test zsiřtartalmát, zawartość tłuszczu w ciele, podíl tělesného tuku, Содержание жира в организме, vücuttaki yağ oranını, το ποσοστό λίπους, delež tělesne maščobe, udjel tjelesne masnoće.

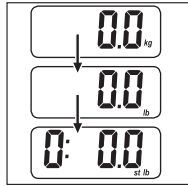
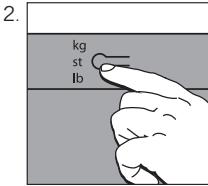
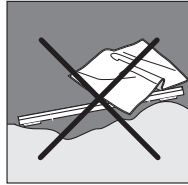
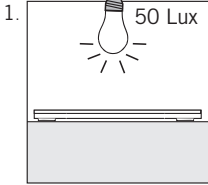


Körperwasseranteil, body water content, taux d'eau dans le corps, percentuale acqua corporei, lichaamswateraandeel, procentaje del agua corporal, procentagem de água corporal, vandprocent, andelen kroppsvatten, kehon nestepitoisuutesi, test víztartalmát, zawartość wody w ciele, podíl vody v těle, Содержание воды, vücuttaki su oranını, το ποσοστό νερού, delež tělesne vode, udjel tjelesne tekućine.

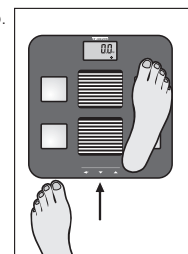
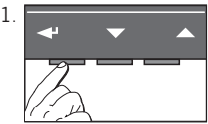
A



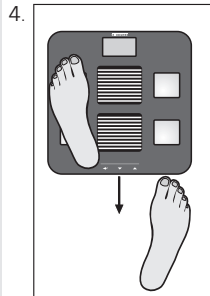
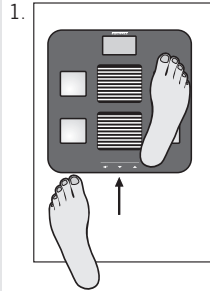
B



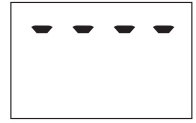
C



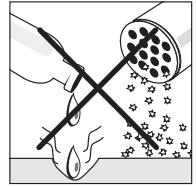
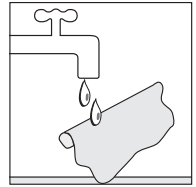
D



E



F



A. Bedienelemente

1. Bestätigen (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

B. Vorbereitung

1. Für alle Messungen Waage eben und auf festem Untergrund aufstellen (nicht auf Teppichboden). Für ausreichend Beleuchtung sorgen. Solarzellen nicht abdecken.
2. Möglichkeit der länderspezifischen Umstellung von kg/cm auf st/in oder lb/in durch Umschalten mit der Bedientaste auf der Rückseite der Waage.

Achtung! Rutschgefahr bei nasser Oberfläche.



C. Dateneingabe

Hinweis: Die Körperanalysewaage auf eine ebene Bodenfläche stellen. Erst dann die Dateneingabe starten. Wird dies nicht beachtet, ist es möglich, dass das Waagengewicht in die erstmalige Wägung fälschlicherweise mit einfließt.

Dasselbe kann auch im normalen Betrieb passieren, wenn die Waage vor der Wägung in die Hand genommen wird.

1. Dateneingabe starten (◀-Taste 1 Sekunde drücken).
2. Speicherplatz (P1 ... P8) auswählen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (◀).
3. Körpergröße und Alter einstellen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (◀).
4. Geschlecht mit ▼/▲ auswählen (♂ = männlich, ♀ = weiblich) und bestätigen (◀).
5. Die Nummer des Speicherplatz wird angezeigt. ◀-Taste drücken.
0.0 erscheint in der Anzeige.
6. Dann Waage zur ersten Körperanalyse **barfuß** betreten. Wird die Waage in Strümpfen oder Schuhen betreten, dann wird nur das Körpergewicht angezeigt.

Die erste Messung ist zur Speicherung der Daten für die spätere automatische Personenerkennung unerlässlich. Wird die Waage nicht betreten, muss die Dateneingabe wiederholt werden.

Die Waage verfügt über einen Time-Out-Modus. Sie schaltet nach ca. 40 Sekunden ohne Tastenbedienung wieder aus.

D. Körperanalyse

1. Waage barfuß betreten und ~ 5 Sek. ruhig stehen.
2. Automatische Personenerkennung. Persönlichen Speicherplatz wählen (▼/▲), wenn Person nicht automatisch erkannt wird.
3. Anzeige von Gewicht, Körperfettanteil, Körperwasseranteil und persönlichen Speicherplatz.
Hinweis: Körperfett und -wasser werden aus dem ermittelten Gewicht und den persönlichen Daten errechnet.
4. Waage verlassen.

E. Meldungen

Überlast: Ab 150 kg.

F. Reinigung und Pflege

Nur mit leicht feuchtem Tuch reinigen. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Waage nicht in Wasser tauchen.

G. Technische Daten

Tragkraft x Teilung = max. 150 kg x 100 g

Teilung d. Körperfettanteils: 0,1%

Teilung d. Körperwasseranteils: 0,1%

Körpergröße: 100-250 cm

Alter: 10-99 Jahre

8 persönliche Speicherplätze

H. Garantie

Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

I. EG-Konformität

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

K. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

A. Operating elements

1. Confirm (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

B. Preparation

1. For all measurements place scale level on a hard surface (not carpet). Ensure sufficient illumination. Do not cover solar cells.
2. A country-specific option to switch from kg/cm to lb/in or st/in is possible by pushing the key on the bottom of the scale to switch units.

Attention! Slipping hazard in case of wet surface.



C. Data input

Note: Place the body analysis scale on a level surface. Then begin with data entry. Otherwise, it might be possible that the weight of the scale would erroneously be added to the initial weighting process.

The same might occur if the scale is held in the hand prior to the weighting process.

1. Start data entry (push ◀ - key for 1 second)
 2. Select memory slot (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus) and confirm (◀).
 3. Enter body height and age (▼ = minus, ▲ = plus) and confirm (◀).
 4. Select gender using ▼/▲ (♂ = male, ♀ = female) and confirm (◀).
 5. The number of the memory slot is being displayed. Push ◀ key.
- 0.0 appears on the screen.
6. Then immediately step on the scale with **bare feet** for the first body analysis. If you step on the scale with socks or shoes, then only the body weight will be displayed.

The initial measurement is indispensable and serves to store the data for later automatic recognition of persons. If no person steps on the scale, data entry must be repeated.

This scale is equipped with a Time-Out mode. It will automatically switch off after approx. 40 seconds if no keys are pressed.

D. Body analysis

1. Step on the scale with bare feet; stand still for approx. 5 sec.
2. Automatic recognition of persons. Select personal memory slot (▼/▲) if person cannot be automatically recognized.
3. Display weight, body fat content, body water content, and personal memory slot.

Note: Body fat and water are calculated based on the determined weight and the personal data.
4. Step off the scale.

E. Messages

1. Overload: Over 150 kg.

F. Cleaning and Care

Clean only using slightly damp cloth. Do not use solvents or abrasives. Never submerge scale in water.

G. Technical data

Load capacity x graduation = max. 150 kg x 100 g

Graduation of body fat content: 0.1%

Graduation of body water content: 0.1%

Body height: 100-250 cm

Age: 10-99 years

8 individual memory slots

H. Guarantee

For 3 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

I. EC Conformity



This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC.

K. Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC



This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

A. Éléments de commande

1. Valider (↵)
2. Moins (▼)
3. Plus (▲)

B. Préparation

1. Poser la balance sur une surface plane et stable (pas sur de la moquette) avant chaque mesure.
Prévoir un éclairage suffisant. Ne pas couvrir les capteurs solaires.
2. Possibilité de commuter l'affichage dans les unités du pays, de kg/cm en lb/in ou st/in, à l'aide du bouton situé à l'arrière de la balance.

Attention ! Risque de glissade en cas de surface humide.



C. Saisie des données

Remarque : poser l'impédancemètre sur un sol plan avant de démarrer la saisie de données. Si ce point n'est pas observé, il est possible que le poids de la balance soit pris en compte par erreur lors de la première pesée. La même chose peut arriver en fonctionnement normal si la balance est prise dans les mains avant la pesée.

1. Démarrer la saisie des données (appuyer une seconde sur la touche ↵).
2. Sélectionner un emplacement mémoire (P1... P8) (▼ = moins, ▲ = plus) puis valider (↵).
3. Sélectionner la taille et l'âge (▼ = moins, ▲ = plus) et valider (↵).
4. Sélectionner le sexe à l'aide de ▼/▲ (♂ = masculin, ♀ = féminin) puis valider (↵).
5. Le numéro de l'emplacement mémoire s'affiche. Appuyer sur la touche ↵. 0.0 apparaisse à l'affichage.
6. Ensuite, monter sur la balance, **pieds nus**, pour effectuer la première analyse corporelle. Si l'utilisateur monte sur la balance en chaussures ou en chaussettes, seul le poids corporel s'affiche.

La première mesure est indispensable pour l'enregistrement des données et pour la reconnaissance automatique de chaque personne par la suite. Si personne ne monte sur la balance, les données devront être ressaisies.

La balance dispose d'un mode Extinction automatique. Si aucune touche n'est actionnée pendant 40 secondes, elle s'éteint.

D. Analyse corporelle

1. Monter pieds nus sur la balance et rester immobile pendant environ 5 s.
2. Les personnes sont reconnues automatiquement. Sélectionner l'emplacement mémoire individuel (▼/▲) si la personne n'est pas reconnue automatiquement.
3. Le poids, les taux de graisse et d'eau corporelles ainsi que l'emplacement mémoire individuel s'affichent.
Remarque : les taux de graisse et d'eau corporelles sont calculés à partir du poids déterminé et des données personnelles.
4. Descendre de la balance.

E. Messages

Surcharge : à partir de 150 kg.

F. Nettoyage et entretien

Nettoyez la balance uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de solvant ou de produit à récurer. Ne pas plonger la balance dans l'eau.

G. Données techniques

Portée x graduation = max. 150 kg x 100 g
Graduation du taux de graisse corporelle : 0,1 %
Graduation du taux d'eau corporelle : 0,1 %
Taille : de 100 à 250 cm
Age : 10-99 ans
8 emplacements de mémoire personnels

H. Garantie

Soehnle garantit, pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

I. Conformité CE



Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur.

K. Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

A. Elementi di controllo

1. Conferma (↵)
2. Meno (▼)
3. Più (▲)

B. Preparazione

1. Prima di eseguire qualsiasi misurazione, appoggiare la bilancia su una superficie piana e stabile (non sulla moquette).

Garantire un'illuminazione sufficiente. Non coprire le cellule solari.

2. Possibilità di commutazione nazionale specifica da kg/cm a st/in o lb/in, azionando il pulsante collocato sul retro della bilancia.

Attenzione! Pericolo di scivolare in caso di superficie bagnata.



C. Immissione dei dati

Nota: Posizionare la bilancia di analisi corporea su una superficie piana. Solo allora è possibile procedere con l'immissione dei dati. In caso contrario il peso della bilancia potrebbe erroneamente confluire nella prima misurazione.

Lo stesso può accadere anche durante il funzionamento normale, se la bilancia viene presa in mano prima di eseguire la misurazione del peso.

1. Procedere con l'immissione dei dati (tenere premuto il pulsante ↵ per 1 secondo).
2. Selezionare lo spazio in memoria (P1 ... P8) (▼ = meno, ▲ = più) e confermare (↵).
3. Immettere l'altezza e l'età (▼ = meno, ▲ = più) e confermare (↵).
4. Selezionare il sesso con ▼/▲ (♂ = maschile, ♀ = femminile) e confermare (↵).
5. Appare il numero dello spazio in memoria. Premere il pulsante ↵. 0.0 appare sul display.
6. Per la prima analisi corporea salire **scalzi** sulla bilancia. Se si sale sulla bilancia con scarpe o calzini viene visualizzato solamente il peso corporeo.

La prima misurazione è essenziale per salvare i dati necessari per il successivo riconoscimento automatico della persona. L'immissione dei dati deve essere ripetuta se non si sale sulla bilancia.

La bilancia dispone di una modalità Time out. Dopo ca. 40 secondi si spegne, senza premere alcun tasto.

D. Analisi corporea

1. Salire sulla bilancia scalzi e restare fermi per ~ 5 secondi.
2. Riconoscimento automatico della persona. Selezionare lo spazio in memoria personale (▼/▲) se la persona non viene riconosciuta automaticamente.
3. Visualizzazione di peso, percentuale di grasso nel corpo, percentuale di acqua nel corpo e spazio in memoria personale.
Nota: Grasso e acqua nel corpo vengono calcolati in base al peso rilevato e ai dati personali.
4. Scendere dalla bilancia.

E. Segnalazioni

Sovraccarico: a partire da 150 kg.

F. Pulizia e manutenzione

Pulire la bilancia esclusivamente con un panno leggermente umido. Non utilizzare solventi, né sostanze abrasive. Non immergere la bilancia nell'acqua.

G. Dati tecnici

Portata x ripartizione = max. 150 kg x 100 g

Ripartizione della percentuale di grasso nel corpo: 0.1%

Ripartizione della percentuale di acqua nel corpo: 0.1%

Altezza: 100-250 cm

Età: 10-99 anni

8 spazi personali in memoria

H. Garanzia

Per 3 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

I. Conformità UE



Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE.

K. Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE



Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

A. Bedieningselementen

1. Bevestigen (◀)
2. Min (▼)
3. Plus (▲)

B. Voorbereiding

1. Voor alle metingen, de weegschaal op een vlakke, stabiele ondergrond plaatsen (niet op een tapijt).
Voor voldoende verlichting zorgen. De zonnecellen niet afdekken
2. Het is mogelijk de weegschaal aan de gebruiken van het land aan te passen dankzij de omschakeling van kg/cm op st/in of lb/in, aan de hand van de bedieningstoets op de achterkant van de weegschaal.

Opgelet! Slipgevaar op nat oppervlak.



C. Gegevensinvoer

Opmerking: De lichaamsanalyse-weegschaal op een effen oppervlak plaatsen. Pas dan starten met de gegevensinvoer. Indien daar geen rekening mee wordt gehouden, is het mogelijk dat het gewicht van de weegschaal de eerste weging foutief beïnvloedt.

Dit kan ook gebeuren tijdens de normale werking, wanneer de weegschaal vóór het wegen in de hand wordt genomen.

1. Gegevensinvoer starten (◀-toets 1 seconde ingedrukt houden).
2. Geheugenplaats (P1 ... P8) kiezen (▼ = min, ▲ = plus) en bevestigen (◀).
3. Lichaamslengte en leeftijd instellen (▼ = min, ▲ = plus) en bevestigen (◀).
4. Geslacht met ▼/▲ kiezen (♂ = mannelijk, ♀ = vrouwelijk) en bevestigen (◀).
5. Het nummer van de geheugenplaats wordt weergegeven.
De ◀-toets indrukken.
0.0 op het display verschijnt.
6. Dan met **blote voeten** op de weegschaal gaan staan voor een eerste lichaamsanalyse. Indien men met kousen of schoenen op de weegschaal gaat staan, wordt enkel het lichaamsgewicht weergegeven.

De eerste meting is van essentieel belang aangezien dan de gegevens worden opgeslagen voor de latere automatische persoonsherkenning. Indien de weegschaal niet betreden wordt, moet de gegevensinvoer herhaald worden.

De weegschaal beschikt over een time-out modus. Wanneer gedurende 40 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, schakelt ze automatisch uit.

D. Lichaamsanalyse

1. De weegschaal met blote voeten betreden en 5 sec. rustig blijven staan.
2. Automatische persoonsherkenning. Een persoonlijke geheugenplaats kiezen (▼/▲) indien de persoon niet automatisch herkend wordt.
3. Het lichaamsgewicht, het lichaamsvet- en het lichaamsvochtgehalte worden weergegeven, evenals de persoonlijke geheugenplaats.
Opmerking: Het lichaamsvet- en het lichaamsvochtgehalte worden berekend op basis van het aangeduide gewicht en de persoonlijke gegevens.
4. De weegschaal verlaten.

E. Meldingen

Overbelasting: Vanaf 150kg.

F. Reiniging en onderhoud

Uitsluitend met een vochtig doek reinigen. Geen oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken. De weegschaal niet onderdompelen in water.

G. Technische gegevens

Draagvermogen x indeling = max. 150 kg x 100 g

Indeling van het lichaamsvetgehalte: 0,1%

Indeling van het lichaamsvochtgehalte: 0,1%

Lichaamslengte: 100-250 cm

Leeftijd: 10-99 jaar

8 persoonlijke geheugenplaatsen

H. Garantie

Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont. Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

I. EG conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG.

K. Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

A. Elementos de control

1. Confirmar (↵)
2. Menos (▼)
3. Más (▲)

B. Preparación

1. Para todas las mediciones, coloque la báscula encima de una base fija y llana (no sobre moqueta).
Aporte una iluminación suficiente. No cubra las células solares.
2. Posibilidad de modificar según las especificaciones del país, de kg/cm a st/in o lb/in, conmutando el botón de control en la parte trasera de la báscula.

¡Cuidado! Peligro de resbalar encima de una superficie mojada.



C. Entrada de datos

Advertencia: Ponga la báscula con análisis corporal encima de una superficie llana. Sólo entonces se puede iniciar la entrada de datos. Si esto no es respetado, el peso de la báscula podría influenciar el pesaje inicial. Lo mismo puede ocurrir durante el funcionamiento normal, cuando uno coje la báscula en mano antes del pesaje.

1. Iniciar la entrada de datos (pulsar el botón ↵ durante 1 segundo).
2. Seleccionar el espacio de memoria (P1 ... P8) con (▼ = menos, ▲ = más) y confirmar (↵).
3. Entrar la estatura y la edad (▼ = menos, ▲ = más) y confirmar (↵).
4. Seleccionar el sexo con ▼/▲ (♂ = masculino, ♀ = femenino) y confirmar (↵).
5. El número del espacio de memoria está indicado.
Pulse el botón ↵.
0.0 aparece en la pantalla.
6. Súbase **descalzo** en la báscula para el primer análisis corporal. Si sube en la báscula con calcetines o zapatos, sólo el peso será indicado.

La primera medición es esencial para almacenar los datos para el posterior reconocimiento automático de la persona. Si no se sube a la báscula, deberá repetir la entrada de datos.

La báscula dispone de un temporizador de apagado automático. Se apaga automáticamente al cabo de 40 segundos sin tocar los botones.

D. Análisis corporal

1. Súbase descalzo en la báscula y quédese quieto 5 seg.
2. Reconocimiento automático de personas. Seleccionar el espacio de memoria personal (▼/▲), si no se reconoce automáticamente la persona.
3. Indicación del peso, de los porcentajes de grasa y agua corporal y del espacio de memoria personal.
Advertencia: La grasa corporal y el agua corporal se calculan a partir del peso indicado y de los datos personales.
4. Bajarse de la báscula

E. Avisos

Sobrecarga: A partir de 150kg.

F. Limpieza y mantenimiento

Limpie sólo con un trapo ligeramente húmedo. No utilice disolventes o materiales abrasivos. No sumerja la báscula en el agua.

G. Datos técnicos

Capacidad de carga x división = máx 150 kg x 100 g

División de la proporción de grasa corporal: 0.1%

División de la proporción de agua corporal: 0.1%

Estatura: 100-250 cm

Edad: 10-99 años

8 espacios de memoria personales

H. Garantía

Soehnle garantiza durante 3 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.

En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía.

I. Conformidad CE



Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE.

K. Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

Directiva de la UE 2002/96/CE



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

DE 3 Jahre Garantie auf die Waage. **EN** 3 years guarantee for the scale. **FR** 3 ans de garantie sur la balance. **IT** Garanzia di 3 anni sulla bilancia. **NL** 3 jaar garantie op de weegschaal. **ES** 3 años de garantía para la báscula. **PT** 3 anos de garantia sobre a balança. **SV** 3 års garanti på vågen. **DK** 3 års garanti på vægten. **FI** 3 vuoden takuu vaa'alle. **HU** 3 év garancia a mérlegre. **PL** 3-letnia gwarancja na wagę. **CS** 3 roky záruka na váhu. **RU** 3 года гарантии на весы. **TR** Terazi için 3 yıllık garanti sunulmaktadır. **EL** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά. **SL** 3 let garancije za tehtnico. **HR** 3 godine garancije za vagu.

DE Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur **IT** Mittente
NL Afzender **ES** Remitente **PT** Remetente **SV** Avsändare
DK Afsender **FI** Lähettäjä **HU** Feladó **PL** Nadawca
CS Odesílatel **RU** Отправитель **TR** Gönderen
EL Αποστολέας **SL** Odpošiljatelj **HR** Pošiljatelj

DE Beanstandungsgrund **EN** Reason for complaint
FR Motif de réclamation **IT** Motivo del reclamo
NL Reclamegrond **ES** Motivo de la queja **PT** Motivo da reclamação
SV Orsak till reklamationen **DK** Reklimationsårsag
FI Reklamaation syy **HU** Kifogás indoka
PL powód reklamacji **CS** Důvod reklamace
RU причина рекламации **TR** Şikayet nedeni
EL Αιτία παραπόνου **SL** Vzroki za reklamacijo
HR Razlog reklamacij

DE Kaufdatum **EN** Date of purchase **FR** Date d'achat
IT Data d'acquisto **NL** Koopdatum **ES** Fecha de compra
PT Data da compra **SV** Inköpsdatum **DK** Købsdato
FI Ostopäivä **HU** Vásárlás napja **PL** Data zakupu
CS Datum zakoupení **RU** Дата покупки
TR Satınalma tarihi **EL** Ημερομηνία αγοράς
SL Datum nakupa **HR** Datum kupnje

SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

Consumer Service

Germany
International

Ph: (08 00) 5 34 34 34
Ph.: +49 26 04 97 70

Monday to Friday 08:30 to 12:00 am